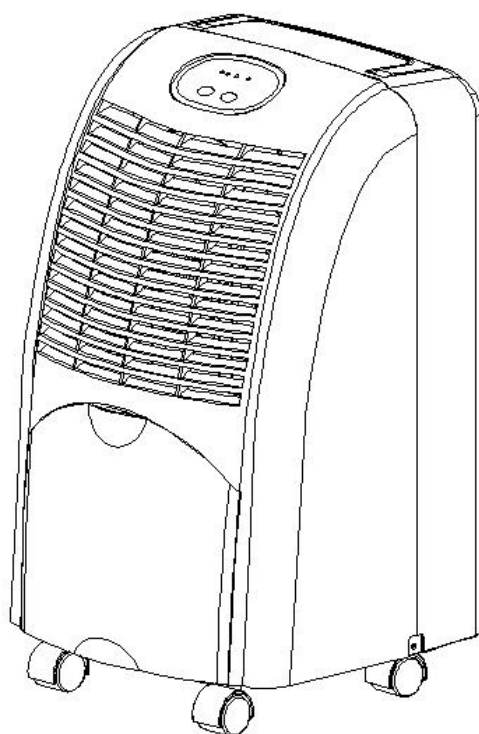




DH-10 DEHUMIDIFIER

- (NO) BRUKSANVISNING**
- (SE) BRUKSANVISNING**
- (DK) BRUGSANVISNING**
- (FI) KÄYTTÖOHJE**
- (GB) INSTRUCTION MANUAL**

WWW.WILFA.COM

Takk for at du valgte en Wilfa DH-10 avfukter som gir deg og familien din den hjemmekomforten dere har behov for. Denne brukerhåndboken vil gi deg viktig informasjon om riktig stell og vedlikehold av den nye avfukteren din. Bruk noen minutter til å lese instruksjonene grundig og bli kjent med alle funksjonene på denne avfukteren.

Dette apparatet fjerner uønsket fuktighet i luften og skaper et mer komfortabelt miljø i hjemmet ditt eller på kontoret. Det kan lett flyttes fra rom til rom i hjemmet ditt.

FUNKSJONER

Høy avfuktingseffekt

Avfukteren benytter seg av kjøleteknologien, og fjerner overflødig fukt i luften for å senke fuktighetsnivået i rommet og holde luften innendørs tørr og behagelig.

Lettvektig bærbar design

Avfukteren er bygget for å være kompakt og lettvektig. Hjulene på bunnen av apparatet gjør det lett å flytte fra rom til rom.

Lavtemperatursbruk med automatisk defrost

Når apparatet er i bruk ved en romtemperatur på mellom -5°C og 12°C , vil det stoppe opp for defrosting hvert 30. minutt

Når apparatet er i bruk ved en romtemperatur på mellom -12°C og 20°C , vil det stoppe for defrosting hvert 45. minutt

Stillegående

Avfukteren er veldig stille i bruk.

Strømeffektiv

Apparatet har et lavt strømforbruk.

SPESIFIKASJONER

Modell	DH-10
Strømforsyning	220-240V / 50Hz
Kapasitet $30^{\circ}\text{C}/80\%$	10 liter/dag
$27^{\circ}\text{C}/60\%$	5,5 liter/dag
Strømforbruk	235 w
Vanntankens kapasitet	1,8 liter
Vekt (kg)	7,5
Mål (B x D x H)	290 x 265 x 475 mm

I samsvar med EN60335-1, EN60335-2-40

Avfuktingskapasiteten måles ved en romtemperatur på 30°C og en relativ fuktighet på 80 %.

Bruktstemperaturen er fra 5°C til 35°C . Dersom romtemperaturen er utenfor dette området, vil ikke apparatet fungere normalt.

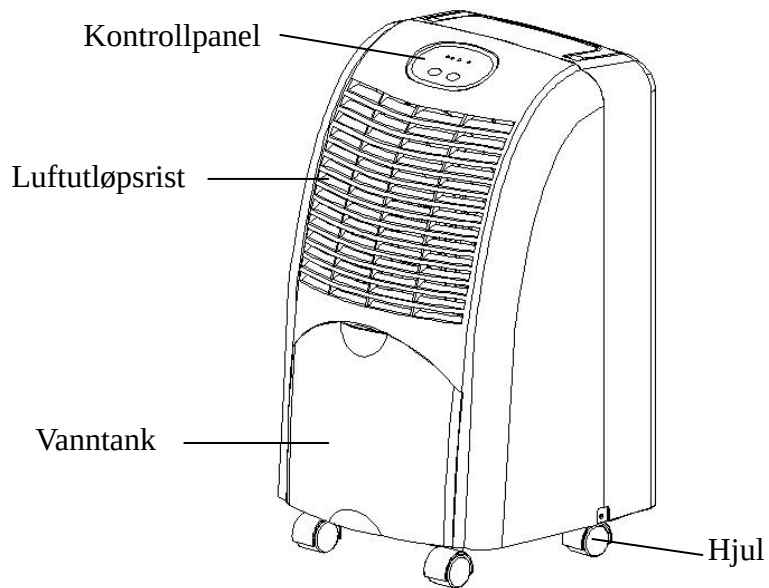
SIKKERHETSADVARSLER

Når du bruker apparatet, må du ta hensyn til følgende sikkerhetsregler:

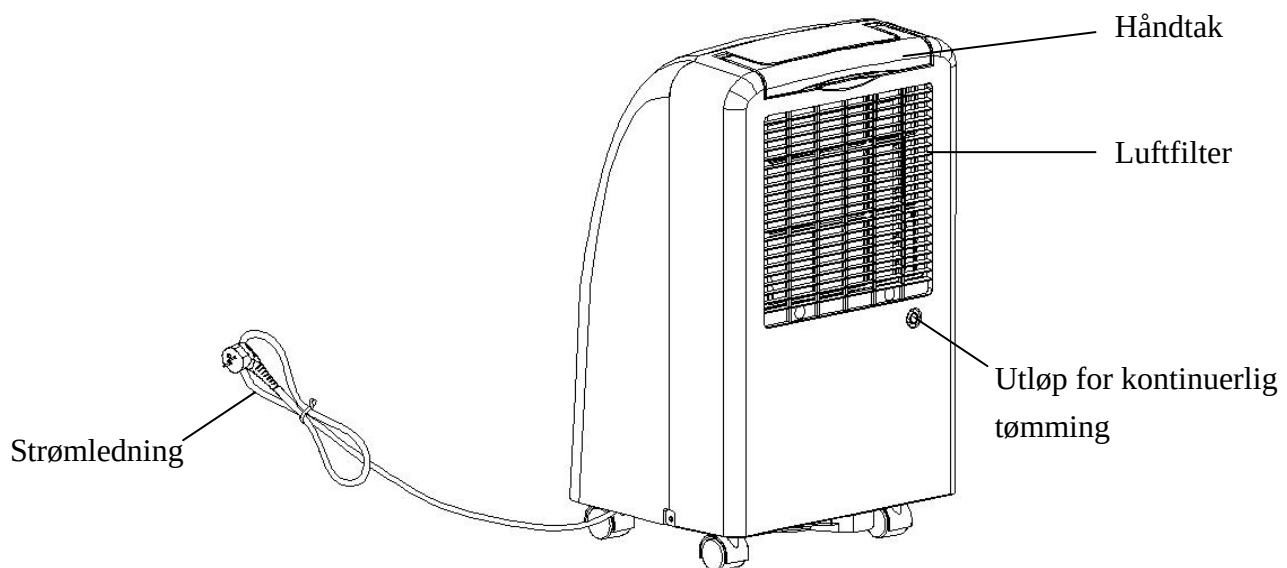
1. Trekk ut strømledningen før rengjøring eller lagring.
2. Ikk e senk apparatet i vann eller sett det i nærheten av vann.
3. Ikke sett apparatet nær varmegenererende utstyr eller nær brennbare og farlige materialer.
4. Ikke putt fingre eller gjenstander inn i inntaks- eller avløpsåpninger.
5. Ikke sitt eller stå på apparatet.
6. Tøm vannet som samles opp i tanken etter behov
7. Ikke bruk avfukteren i et lukket område som f.eks. inne i et skap da dette kan forårsake brann
8. Installer avløpsrøret slik at det heller nedover for å forsikre deg om at kondensvannet kan tømmes kontinuerlig.
9. Dersom strømledningen er skadet må den skiftes ut av produsenten eller en kvalifisert servicetekniker.
10. Apparatet må ikke brukes av barn eller personer med redusert psykisk eller mental kapasitet. Barn må ikke leke med apparatet.

PRODUKTDIAGRAM

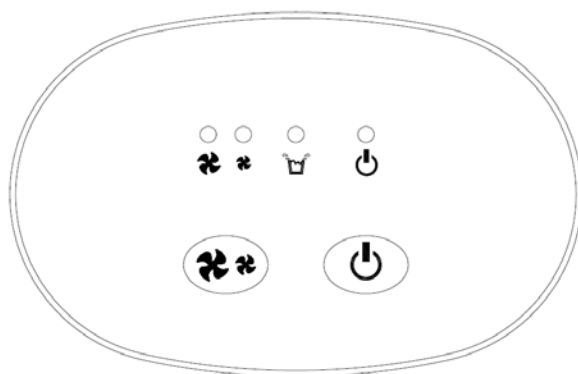
FORSIDEN



BAKSIDEN



BRUKSANVISNING



Indikator lys



Strømindikatorlys

Strømindikator lyset lyser grønt når apparatet er koblet til strømmen, uansett om apparatet er i drift eller ikke.



Indikatorlys for full tank

Indikatorlyset for full tank lyser rødt når avløpstanken er full. Dersom lyset er på, tømmer du ut vannet i avløpstanken og påser at tanken settes riktig på plass.



Indikatorlys for viftehastighet

Det høyre vifteindikatorlyset (over det lille viftesymbolet) vil lyse grønt når du setter apparatet i bruk på lav viftehastighet.

Det venstre vifteindikatorlyset (over det store viftesymbolet) vil lyse rødt når du setter apparatet i bruk på høy viftehastighet.

Knappefunksjoner



Strømknapp

Trykk på knappen én gang for å starte med standard lav viftehastighet. Trykk på den igjen for å stoppe.



Knapp for viftehastighet

Trykk på knappen for å stille inn ønsket viftehastighet. Den kan innstilles på høy eller lav hastighet.

BRUK

1. Slå apparatet på:

Når apparatet kobles til stømmen, vil et lydsignal pipe og apparatet vil starte på lav viftehastighet.

Trykk på  for å starte.

2. Slå apparatet av

Trykk på STRØM-knappen  for å stoppe avfukting.

Ikke stopp apparatet ved å trekke ut strømledningen.

TØMME AVLØPSVANNET

Når avløpstanken er full, vil indikatorlyset for full tank tennes, driften stoppes automatisk og lydsignalet piper 15 ganger for å varsle brukeren om at vannet må tømmes fra avløpstanken.

Tømming av avløpstanken

1. Hold toppen og bunnen på vanntanken på midten med begge hender og trekk den forsiktig ut.
2. Kast avløpsvannet

MERK

1. Ikk e fjern flottøren fra vanntanken. Sensoren for full tank vil ikke lenger være i stand til å måle vannivået korrekt uten flottøren og vann kan lekke fra vanntanken.

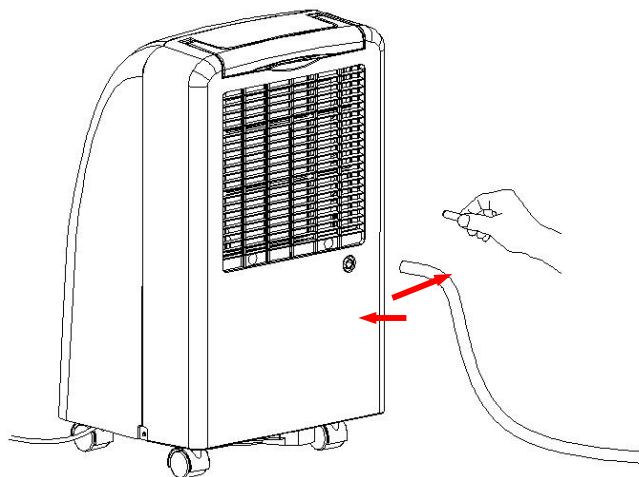


2. Dersom avløpstanken er skitten, vasker du den med kaldt eller lunkent vann. Ikke bruk vaskemidler, skuresvamper, kjemisk behandlede støvkluter, bensin, benzen, fortynner eller andre løsemidler, da disse kan skrape og skade tanken og forårsake vannlekkasjer

3. Når du setter avløpstanken på igjen, trykk godt på plass med begge hender. Dersom tanken ikke er plassert riktig, vil sensoren for "FULL TANK" aktiveres og avfukteren vil ikke virke.

Kontinuerlig vanntømming

Apparatet har et utløp for kontinuerlig tømming. Med et plastrør (med en innvendig diameter på 10 mm), kan vannet i avløpstanken tømmes kontinuerlig gjennom utløpet for kontinuerlig tømming på apparatet.



VEDLIKEHOLD

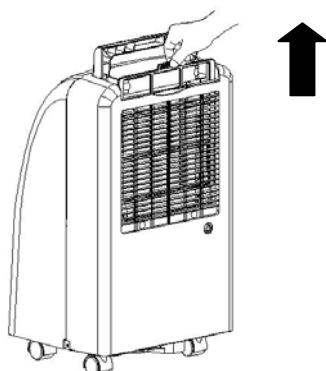
Rengjøring av avfukteren

Rengjøre apparatet utvendig

Tørk av med en myk fuktig klut.

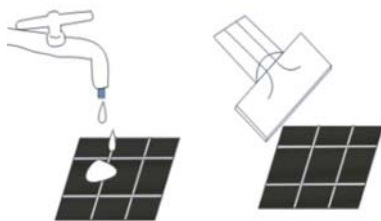
Rengjøre luftfilteret

1. Fjern luftfilteret.



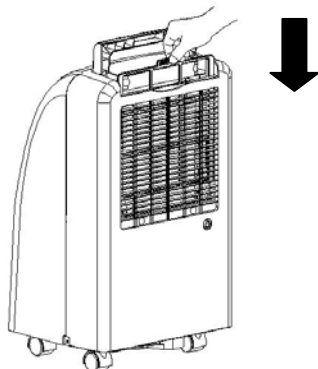
2. Rengjør luftfilteret.

Gå lett over overflaten på luftfilteret med en støvsuger for å fjerne smuss. Dersom luftfilteret er spesielt skittent, vask det med varmt vann og et mildt vaskemiddel og tørk grundig.



3. Sett luftfilteret på plass igjen.

Sett filteret inn i apparatet.



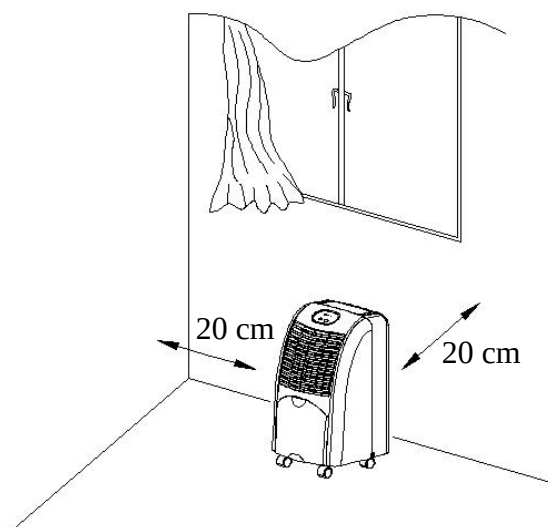
Lagring av avfukteren

Når apparatet ikke skal brukes i en lengre tidsperiode og du vil lagre det går du fram på følgende måte:

1. Tøm ut eventuelt vann i avløpstanken.
2. Vikle sammen strømledningen.
3. Rengjør luftfilteret.
4. Oppbevar på et kjølig, tørt sted.

Klaring

Hold minimumsklaringen rundt avfukteren når apparatet er i bruk som vist på illustrasjonen til høyre.



FEILSØKING

Dersom ett av følgende problemer oppstår, kontroller under før du ringer til kundeservice.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet virker ikke	Har strømledningen blitt frakoblet?	Sett støpselet i stikkontakten.
	Blinker indikatorlampen for full tank? (Tanken er full eller feil plassert.)	Tøm ut vannet i avløpstanken og sett den på plass igjen.
	Er temperaturen i rommet over 35 °C eller under 5 °C?	Verneinnretningen er aktivert og apparatet kan ikke startes.
Avfuktingsfunksjonen virker ikke	Er luftfilteret tett?	Rengjør luftfilteret som beskrevet i "Rengjøring av avfukteren".
	Er inntaksåpningen eller utløpsåpningen blokkert?	Fjern blokkeringen fra utløps- eller inntaksåpningen.
Det kommer ikke noe luft ut	Er luftfilteret tett?	Rengjør luftfilteret som beskrevet i "Rengjøring av avfukteren".
Apparatet bråker	Heller apparatet eller er det ustødig?	Flytt apparatet til en jevn, stabil overflate.
	Er luftfilteret tett?	Rengjør luftfilteret som beskrevet i "Rengjøring av avfukteren".

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), slikt avfall skal bli samlet inn separate og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

Markedsføres i Norge av: AS WILFA
Industriveien 25
Postboks 146
1483 Skytta
Tlf: 67 06 33 00
Fax: 67 06 33 91

Tack för att du valt en Wilfa DH-10 luftavfuktare för att uppfylla dina och din familjs komfortbehov i ert hem. Denna bruksanvisning ger dig värdefull information om hur du ska använda och underhålla din nya luftavfuktare. Ägna dig en stund åt att noga läsa igenom anvisningarna för att lära känna luftavfuktarens alla funktioner och egenskaper.

Denna enhet tar bort oönskad fukt från luften för att skapa en mer komfortabel miljö i ditt hem eller på kontoret. Den är enkel att flytta från rum till rum i ditt hem.

FUNKTIONER OCH EGENSKAPER

Stor luftavfuktande kapacitet

Genom att utnyttja modern kylteknik tar luftavfuktaren effektivt bort fukt från luften för att minska fuktnivån i rummet och hålla inomhusluften torr och komfortabel.

Lätt och portabel design

Luftavfuktaren är byggd för att vara lätt och kompakt. Hjulen på enhetens undersida gör det enkelt att flytta den från rum till rum.

Drift vid låg temperatur med automatisk avfrostning

När enheten arbetar vid en rumstemperatur mellan 5 och 12 °C stannar den för att avfrosta var 30:e minut.

När enheten arbetar vid en rumstemperatur mellan 12 och 20 °C stannar den för att avfrosta var 45:e minut.

Tyst drift

Luftavfuktaren arbetar mycket tyst.

Energieffektiv

Enheten har en låg energiförbrukning.

TEKNISKA DATA

Modell	DH-10
Nätspänning	220-240 V / 50 Hz
Kapacitet 30 °C/80 %	10 liter/dygn
27 °C/60 %	5,5 liter/dygn
Effektförbrukning	235 W
Volym vattenbehållare	1,8 liter
Vikt	7,5 kg
Mått (b x d x h)	290 x 265 x 475 mm

Följer standarderna EN 60335-1 och EN 60335-2-40.

Den luftavfuktande kapaciteten har uppmätts vid en rumstemperatur på 30 °C och en relativ luftfuktighet på 80 %.

Driftstemperaturen är från 5 till 35 °C. Om rumstemperaturen är utanför detta område fungerar inte enheten normalt.

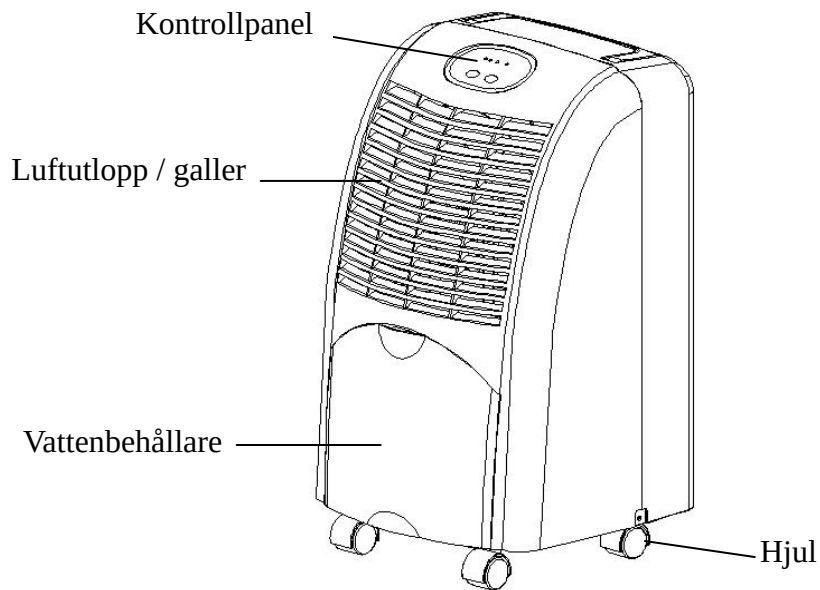
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Var noga med att följa nedanstående säkerhetsföreskrifter när du använder enheten.

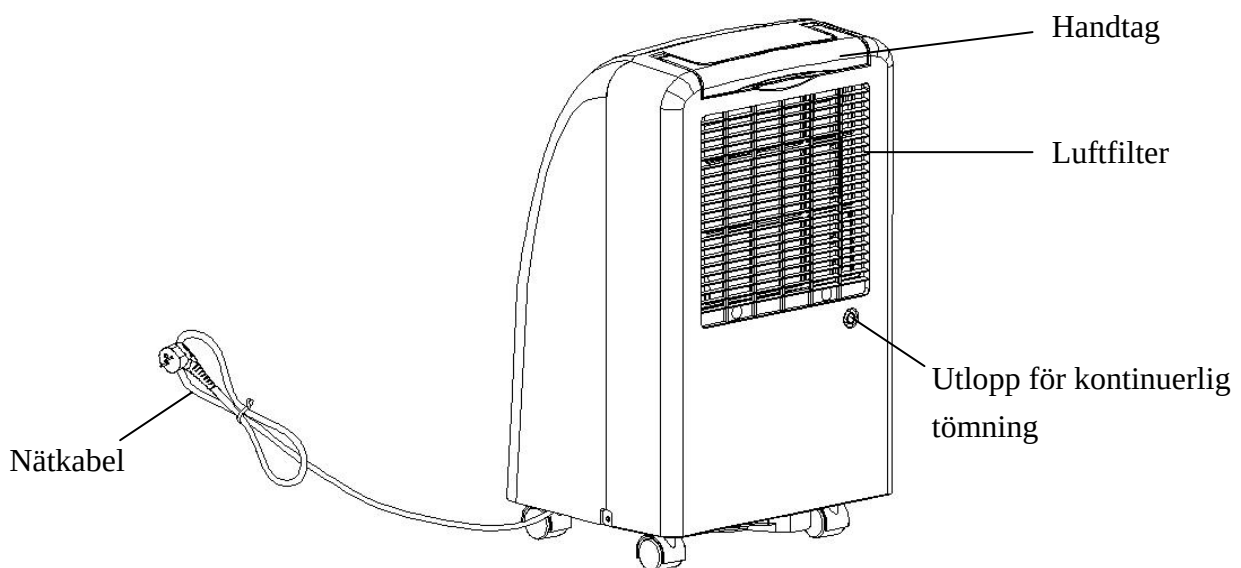
1. Lossa nätkabeln från eluttaget före rengöring eller förvaring.
2. Doppa inte ned enheten i vatten och placera den inte i närheten av vatten.
3. Placera inte enheten i närheten av värmegenererande apparater eller i närheten av brandfarliga eller på annat sätt farliga material.
4. Stoppa aldrig in fingrar eller föremål i inlopps- eller utloppskanalerna.
5. Sitt eller stå inte på enheten.
6. Kassera efter behov det vatten som har samlats upp i behållaren.
7. Använd inte luftavfuktaren i inneslängda utrymmen, t.ex. i ett skåp, eftersom detta kan orsaka brand.
8. Installera tömningsledningen så att den löper nedåt hela vägen för att säkerställa att kondensvattnet fortlöpande kan tömmas ut.
9. Om nätkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad servicerepresentant.

BESKRIVNING AV PRODUKTEN

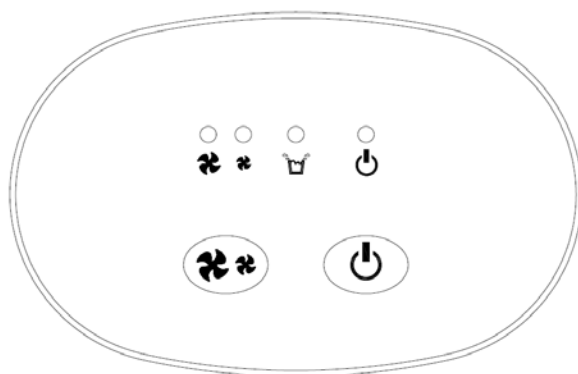
FRAMSIDA



BAKSIDA



BRUKSANVISNING



Kontrollampor



Nätindikator

Nätindikatorn börjar att lysa med grönt sken när enheten ansluts till eluttaget, oavsett om enheten är i drift eller inte.



Indikator för full vattenbehållare

Denna kontrollampa börjar att lysa med rött sken när vattenbehållaren blir full. När kontrollampan tänds, töm vattenbehållaren och var noga med att sätta tillbaka behållaren ordentligt på plats.



Indikatorer för fläkthastighet

Den högra kontrollampan (ovanför den lilla fläktsymbolen) börjar att lysa med grönt sken när du ställer in enheten för att arbeta med låg fläkthastighet. Den vänstra kontrollampan (ovanför den stora fläktsymbolen) börjar att lysa med rött sken när du ställer in enheten för att arbeta med hög fläkthastighet.

Funktioner med tryckknappar



Strömbrytare På / Av

Tryck på strömbrytaren en gång för att sätta på enheten med låg fläkthastighet (förinställning). Tryck på strömbrytaren en gång till för att stänga av enheten.



Fläkthastighet

Tryck på denna knapp för att ställa in önskad fläkthastighet. Fläkten kan ställas in på hög eller låg hastighet.

HANDHAVANDE

1. Sätta på enheten

När enheten ansluts till eluttaget avger den en ljudsignal och börjar att arbeta med låg fläkthastighet.

Tryck på strömbrytaren  för att sätta på enheten.

2. Stänga av enheten

Tryck på strömbrytaren  för att avbryta luftavfuktningen.

Stäng aldrig av enheten genom att lossa nätkabeln från eluttaget.

TÖMNING AV UPPSAMLAT VATTEN

När vattenbehållaren blir full tänds kontrollampan för detta och enheten stannar automatiskt. Summern avger 15 ljudsignaler för att tala om för användaren att vattnet måste tömmas ut ur vattenbehållaren.

Tömning av vattenbehållaren

1. Ta tag i mitten på vattenbehållarens över- och undersida med båda händerna och dra försiktigt ut behållaren.
2. Kassera det uppsamlade vattnet.

ANMÄRKNINGAR

1. Ta inte bort flottören från vattenbehållaren. Sensorn för full vattenbehållare kan inte detektera vattennivån korrekt utan flottören och vatten kan läcka från behållaren.

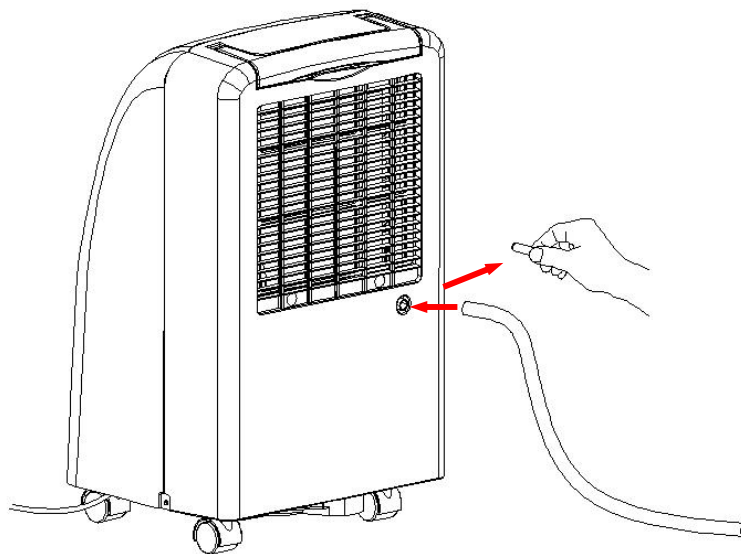


2. Om vattenbehållaren är smutsig, tvätta den med kallt eller ljummet vatten. Använd inte tvättmedel, skursvampar, kemiskt behandlade dammtrasor, bensen, bensin, thinner eller andra lösningsmedel eftersom dessa produkter kan repa och skada behållaren och orsaka vattenläckage.

3. När vattenbehållaren sätts tillbaka på plats, tryck fast den ordentligt på plats med båda händerna. Om behållaren inte positioneras korrekt aktiveras sensorn för full vattenbehållare och luftavfuktaren fungerar inte.

Kontinuerlig tömning av vatten

Enheten har ett utlopp för kontinuerlig tömning av vatten. Med en plastslang (med en invändig diameter på 10 mm) kan vattnet i vattenbehållaren kontinuerligt tömmas ut via detta utlopp.



UNDERHÅLL

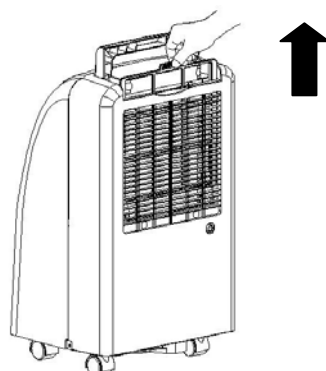
Rengöring av luftavfuktaren

Rengöring av höljet

Torka av höljet med en mjuk, fuktig trasa.

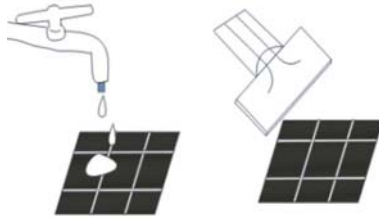
Rengöring av luftfiltret

1. Avlägsna luftfiltret.



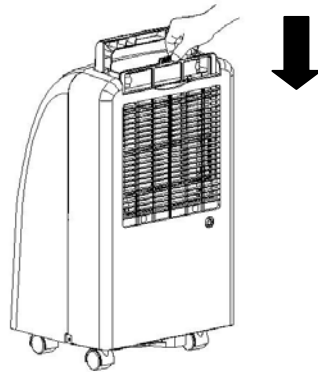
2. Rengör luftfiltret.

För försiktigt ett dammsugarmunstycke över luftfiltrets yta för att ta bort smuts. Om luftfiltret är mycket smutsigt, tvätta det med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel och torka noga efteråt.



3. Sätt tillbaka luftfiltret på plats.

För in filtret i enheten.



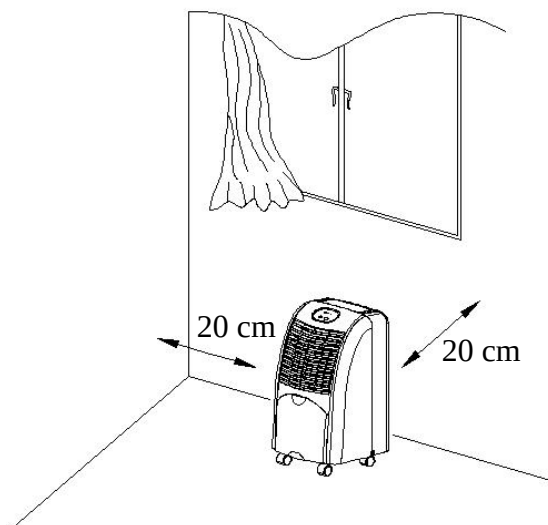
Förvaring

Gör på följande sätt om du inte tänker använda enheten på ett tag och vill ställa undan den för förvaring:

1. Töm vattenbehållaren på kvarvarande vatten.
2. Linda ihop nätkabeln.
3. Rengör luftfiltret.
4. Förvara luftavfuktaren på en sval och torr plats.

Fritt utrymme

Se till att det är minst 20 cm fritt utrymme omkring enheten när den används, se figuren till höger.



FELSÖKNING

Om något av följande problem uppstår, var god gå igenom de rekommenderade åtgärderna innan du kontaktar kundtjänst.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheten fungerar inte.	Har nätkabeln frånkopplats?	Anslut nätkabeln till eluttaget.
	Blinkar kontrollampan för full vattenbehållare? (Behållaren är full eller sitter fel.)	Töm vattenbehållaren på vatten och sätt tillbaka behållaren på plats.
	Är temperaturen i rummet över 35 °C eller under 5 °C?	Säkerhetsfunktionen är aktiverad och enheten kan inte startas.
Funktionen för luftavfuktning fungerar inte.	Är luftfiltret igentäppt?	Rengör luftfiltret enligt beskrivning i avsnittet "Rengöring av luftavfuktaren".
	Är inloppskanalen eller utloppskanalen blockerad?	Avlägsna blockeringen från inlopps- eller utloppskanalen.
Det kommer ingen luft från enheten.	Är luftfiltret igentäppt?	Rengör luftfiltret enligt beskrivning i avsnittet "Rengöring av luftavfuktaren".
Enheten bullrar.	Lutar enheten eller står den ostadigt?	Placera enheten på ett plant och stabilt underlag.
	Är luftfiltret igentäppt?	Rengör luftfiltret enligt beskrivning i avsnittet "Rengöring av luftavfuktaren".

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.

Marknadsförs i Sverige av:
Wilfa AB
BOX 9031
200 39 MALMÖ

Tak for at du har valgt en Wilfa DH-10 affugter, der kan sørge for et behageligt indeklima for dig og din familie. Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger vedrørende korrekt behandling og vedligeholdelse af den nye affugter. Læs venligst vejledningen omhyggeligt, og bliv bekendt med alle de driftsmæssige aspekter ved denne affugter.

Denne enhed fjerner uønsket luftfugtighed og skaber et mere behageligt klima i hjemmet eller på kontoret. Den kan let flyttes fra rum til rum i hjemmet.

EGENSKABER

Stor affugtningskapacitet

Ved hjælp af køleteknologi fjerner affugteren effektivt fugtighed fra luften for at sænke rummets luftfugtighedsniveau og holde luften tør og behagelig indendørs.

Let og bærbart design

Affugteren er bygget til at være kompakt og alligevel let. Hjulene på bunden af enheden gør det let at flytte den fra rum til rum.

Drift ved lav temperatur med automatisk afrimning

Når enheden arbejder ved en rumtemperatur på mellem -5°C og -12°C , standser den for at afrime hver halve time

Når enheden arbejder ved en rumtemperatur på mellem -12°C og -20°C , standser den for at afrime for hver 45 minutter

Støjsvag drift

Affugteren har en meget støjsvag drift.

Energieffektiv

Enheden har et lavt energiforbrug.

SPECIFIKATIONER

Model	DH-10
Strømforsyning	220-240V / 50Hz
Kapacitet $30^{\circ}\text{C}/80\%$	10 liter/dag
$27^{\circ}\text{C}/60\%$	5,5 liter/dag
Strømforbrug	235w
Vandbeholderens kapacitet	1,8 liter
Vægt (kg)	7,5
Mål (B x D x H)	290 x 265 x 475 mm

I overensstemmelse med EN60335-1, EN60335-2-40

Affugtningskapaciteten er angivet for en rumtemperatur på 30°C med en relativ fugtighed på 80%.

Driftstemperaturen ligger fra 5°C til 35°C . Hvis rumtemperaturen ligger uden for dette område, vil enheden ikke fungere normalt.

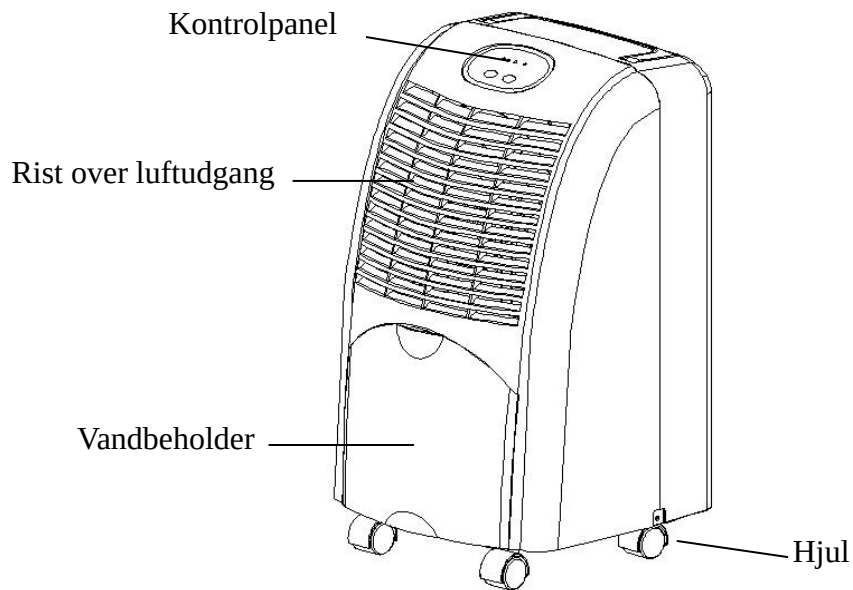
SIKKERHEDSADVARSLER

Når enheden anvendes, skal man tage følgende sikkerhedsforanstaltninger:

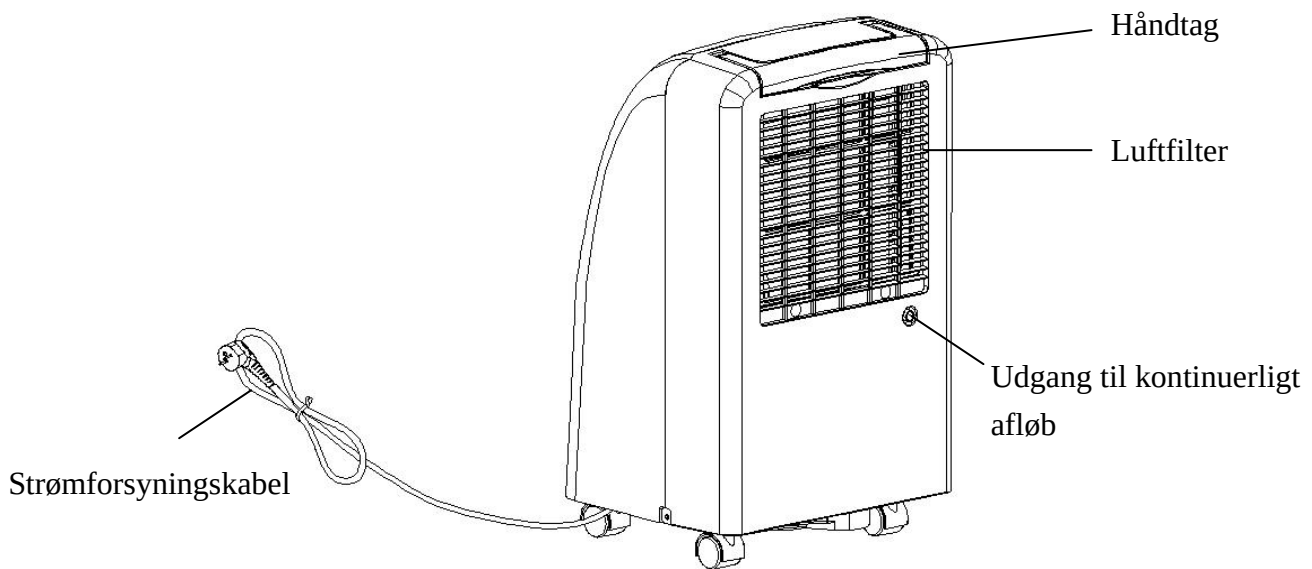
1. Afbryd strømforsyningens kabel før nogen form for rengøring eller opbevaring.
2. Kom aldrig enheden ned i vand, og anbring den aldrig i nærheden af vand.
3. Anbring ikke enheden i nærheden af varmeafgivende anordninger eller i nærheden af brændbare og farlige materialer.
4. Stik aldrig fingre eller genstande ind i indgangs- eller udgangskanaler.
5. Sid eller stå aldrig på enheden.
6. Udtøm opsamlet vand i beholderen efter behov.
7. Brug ikke affugteren i et lukket rum som for eksempel i et skab, da det kan forårsage brand.
8. Montér afløbsslangen, så den vender nedad for at sikre, at kondensvand kan udtømmes kontinuerligt.
9. Hvis strømforsyningskablet er blevet beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller af et autoriseret serviceværksted.

PRODUKTOVERSIGT

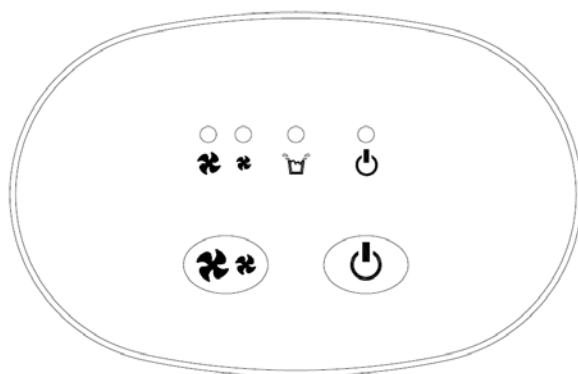
FORSIDE



BAGSIDE



BRUGSANVISNING



Kontrollamper



Kontrollampe for strøm tilsluttet

Denne kontrollampe tænder og lyser grønt, når enheden tilsluttes, uanset om den er i drift eller ej.



Kontrollampe for fyldt vandbeholder

Denne kontrollampe tænder og lyser rødt, når vandbeholderen er fyldt. Hvis lyset er tændt, skal beholderen tømmes, og man skal sikre sig, at beholderen sidder korrekt.



Kontrollampe for ventilatorhastighed

Den højre ventilatorkontrollampe (over det lille ventilatorikon) tænder og lyser grønt, når enheden indstilles til at køre ved lav ventilatorhastighed.

Den venstre ventilatorkontrollampe (over det store ventilatorikon) tænder og lyser rødt, når enheden indstilles til at køre ved høj ventilatorhastighed.

Funktioner i trykknapperne



Tænd-sluk knap

Tryk én gang på knappen for at starte ved den standardmæssige lave ventilatorhastighed. Tryk på den igen for at standse enheden.



Trykknapp for ventilatorhastighed

Tryk for at indstille den ønskede ventilatorhastighed. Den kan indstilles til en høj eller lav hastighed.

DRIFT

1. Tænding af enheden:

Når enheden er tilsluttet, lyder en summer, og enheden starter ved lav ventilatorhastighed.

Tryk på  for at starte.

2. Slukning af enheden

Tryk på tænd-sluk-knappen  for at standse affugtningen.

Stand aldrig enheden ved at trække kablet ud.

UDTØMNING AF DET OPSAMLEDE VAND

Når vandbeholderen er fyldt, vil kontrollampen for fuld beholder tænde, funktionen standser automatisk, og summeren bipper 15 gange for at advare brugeren om, at vandet skal tømmes ud fra beholderen.

Tømning af vandbeholderen

1. Hold foroven og forneden på vandbeholderen i midten med begge hænder, og træk den forsigtigt ud.
2. Tøm det opsamlede vand ud.

BEMÆRK

1. Fjern ikke flyderen fra vandbeholderen. Sensoren for fyldt beholder vil ikke længere kunne registrere vandniveauet korrekt uden flyderen, og vandet kan lække fra vandbeholderen.

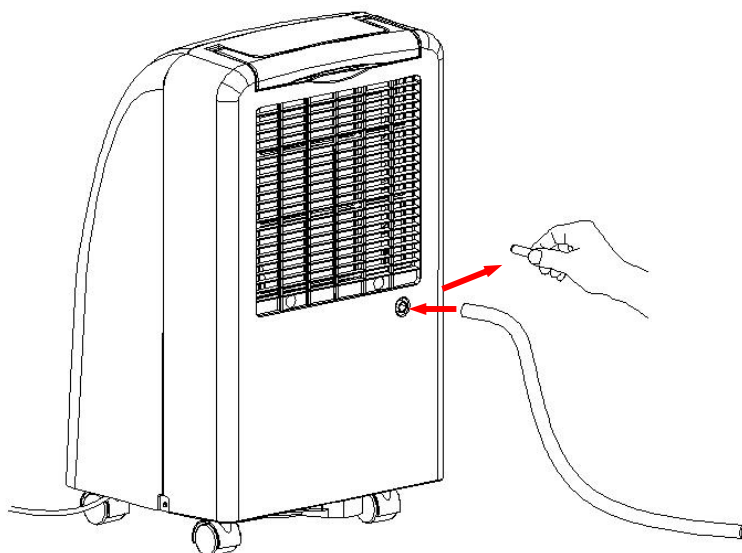


2. Hvis vandbeholderen er snavset, skal den vaskes med koldt eller lunkent vand. Brug aldrig rengøringsmiddel, skuresvampe, kemisk behandlede støveklude, benzin, benzen, fortynder eller andre opløsningsmidler, da den slags kan ridse og beskadige beholderen og medføre vandudslip.

3. Når beholderen sættes tilbage, skal man sætte den ind med et fast greb med begge hænder. Hvis beholderen ikke placeres korrekt, vil sensoren for "FYLDT BEHOLDER" blive aktiveret, og affugteren kan ikke fungere.

Kontinuerlig udtømning af vand

Enheden har en udgang til kontinuerligt udløb. Ved hjælp af en plastslange (med en indvendig diameter på 10mm), kan vandbeholderen blive tømt kontinuerligt via denne udgang på enheden.



VEDLIGEHOLDELSE

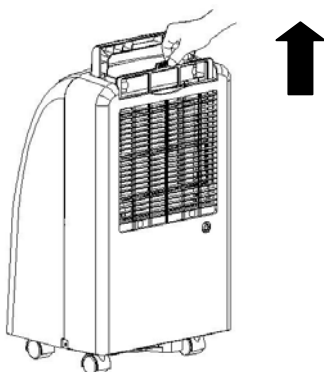
Rengøring af affugteren

Rengøring af kabinettet

Aftør det med en blød, fugtig klud.

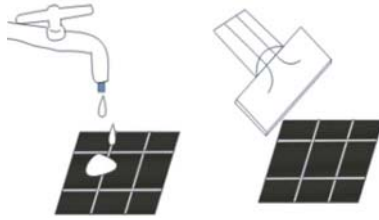
Rengøring af luftfilteret

1. Fjern luftfilteret.



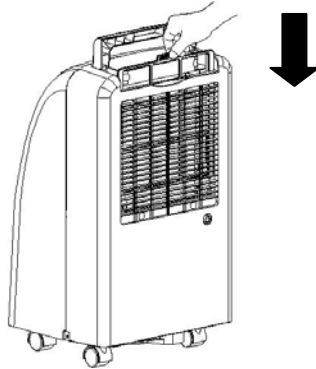
2. Rengør luftfilteret.

Brug støvsugeren til forsigtigt at fjerne snavs fra overfladen af luftfilteret. Hvis luftfilteret er meget snavset, vaskes det med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel og tørres grundigt.



3. Sæt luftfilteret på plads.

Sæt filteret i enheden.



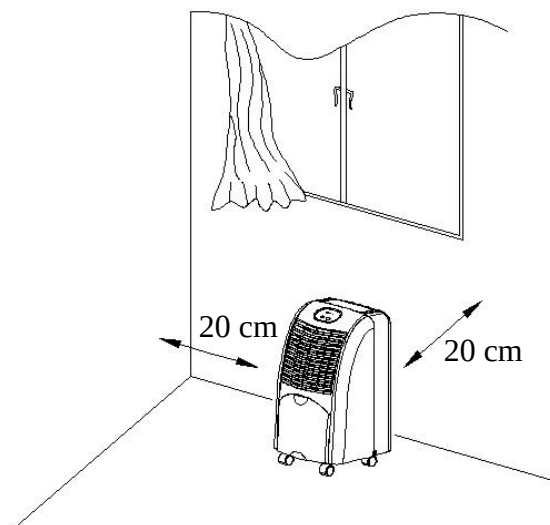
Opbevaring af affugteren

Når enheden ikke skal anvendes i længere tid og dermed skal opbevares, skal man gøre følgende:

1. Tøm alt resterende vand ud af vandbeholderen.
2. Rul strømforsyningskablet sammen.
3. Rengør luftfilteret.
4. Opbevar enheden på et køligt, tørt sted.

Afstande

Oprethold minimumafstanden rundt om affugteren, når enheden er i drift, som vist på tegningen til højre.



FEJLFINDING

Hvis et af følgende problemer opstår, skal man tjekke her nedenfor, før der ringes til kundeservice.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Enheden virker ikke	Har strømforsyningskablet været frakoblet?	Slut strømforsyningskablet til strømodgangen.
	Blinker kontrollampen for fuld vandbeholder? (Vandbeholderen er fuld eller placeret forkert.)	Tøm vandet ud af vandbeholderen, og sæt den på plads igen.
	Er rumtemperaturen over 35°C eller under 5°C?	Beskyttelsesmekanismen er aktiveret, og enheden kan ikke startes.
Affugtningsfunktionen virker ikke	Er luftfilteret tilstoppet?	Rengør luftfilteret som angivet under "Rengøring af affugteren".
	Er indgangskanalen eller udgangskanalen blokeret?	Fjern blokeringen fra udgangs- eller indgangskanalen.
Der kommer ingen luft ud	Er luftfilteret tilstoppet?	Rengør luftfilteret som angivet under "Rengøring af affugteren".
Enheden larmer under drift	Er enheden vippet, eller står den usikkert?	Flyt enheden til et fast, solidt underlag.
	Er luftfilteret tilstoppet?	Rengør luftfilteret som angivet under "Rengøring af affugteren".

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

Markedsføres i Danmark af:
Wilfa Danmark A/S
Egelundsvej 9, 4600 Køge
Mobil: +45 40 63 09 07

Kiitos, että valitsit Wilfa DH-10 -ilmankuivaimen perheesi hyvinvointia ja kotisi mukavuutta varten. Tämä omistajan opas sisältää tärkeitä tietoja uuden ilmankuivaimesi huoltoa ja kunnossapitoa varten. Lue ohjeet huolellisesti läpi ja tutustu kaikkiin ilmankuivaimen toimintaan liittyviin asioihin.

Laite poistaa epätoivotun kosteuden ilmasta ja luo miellyttävämmän ympäristön kotiisi tai toimistoosi. Laitteen voi siirtää kätevästi huoneesta toiseen.

OMINAISUUDET

Tehokas kosteudenpoistokyky

Jäähdytysteknologian avulla ilmankuivain poistaa tehokkaasti kosteutta ilmasta alentaen huoneen kosteustasoa ja pitäen sisäilman kuivana ja miellyttävänä.

Kevyt kannettava malli

Ilmankuivain on rakenteeltaan kompakti ja kevyt. Pohjassa olevien pyörien avulla laitetta on helppo siirtää huoneesta toiseen.

Alhaisen lämpötilan toiminta ja automaattinen sulatus

Laitteen toimiessa huoneenlämpötilassa $\leq 5\text{ °C}$ - $\leq 12\text{ °C}$ se pysähtyy ja käynnistää sulatuksen 30 minuutin välein.

Laitteen toimiessa huoneenlämpötilassa $\leq 12\text{ °C}$ - $\leq 20\text{ °C}$ se pysähtyy ja käynnistää sulatuksen 45 minuutin välein.

Hiljainen toimintaaani

Ilmankuivain toimii erittäin hiljaisesti.

Energiatehokas

Laite kuluttaa vain hyvin vähän energiaa.

TEKNISET TIEDOT

Malli	DH-10
Virransyöttö	220-240 V / 50 Hz
Kapasiteetti 30 °C/80 %	10 litraa/vrk
27°C/60%	5,5 litraa/vrk
Energiankulutus	235 W
Vesisäiliön tilavuus	1,8 litraa
Paino (kg)	7,5
Mitat (leveys x syvyys x korkeus)	290 x 265 x 475 mm

Vastaa standardeja EN60335-1 ja EN60335-2-40.

Kosteudenpoistokyky on mitattu 30 °C:n huoneenlämpötilassa 80 %:n suhteellisessa kosteudessa.

Toimintalämpötila on 5 °C - 35 °C. Jos huoneenlämpötila ei ole tällä alueella, laite ei toimi normaalisti.

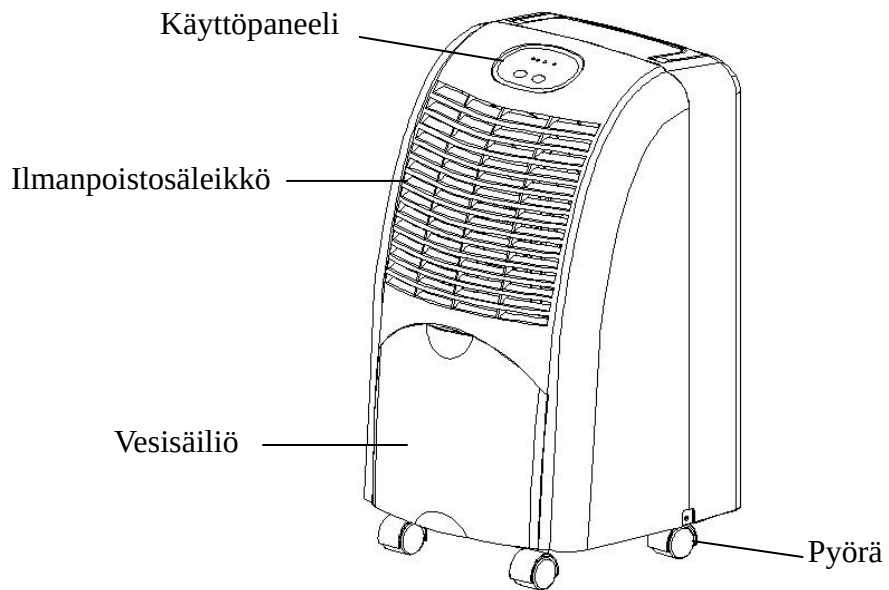
TURVALLISUUSOHJEET

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita käyttäessäsi laitetta:

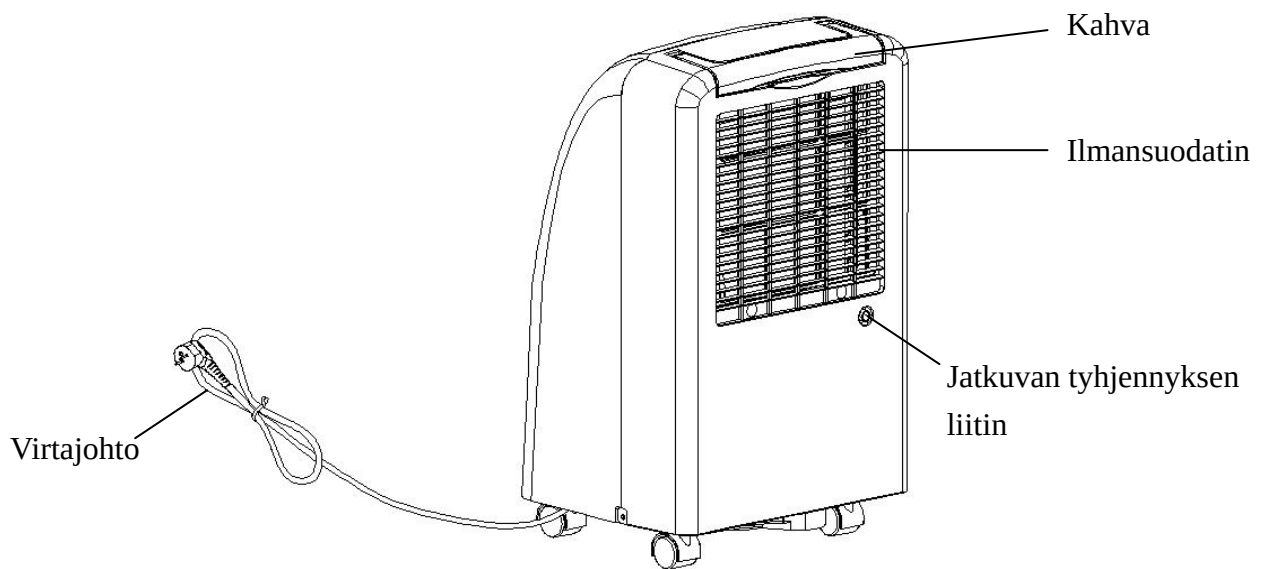
1. Irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai varastointia.
2. Älä upota laitetta veteen äläkä sijoita sitä veden läheisyyteen.
3. Älä sijoita laitetta lämpöä tuottavien laitteiden viereen tai tulenarkojen ja vaarallisten materiaalien lähelle.
4. Älä koskaan työnnä sormiasi tai mitään esineitä ilman tulo- tai poistoputkeen.
5. Älä istu tai seiso laitteen päällä.
6. Tyhjennä säiliöön kerääntynyt vesi pois tarpeen mukaan.
7. Älä käytä ilmankuivainta suljetussa tilassa, esimerkiksi kaapissa, sillä se voi aiheuttaa tulipalon.
8. Asenna tyhjennysletku siten, että se kulkee alaspäin. Näin varmistat lauhdeveden jatkuvan poistumisen.
9. Jos virtajohto vaurioituu, sen vaihdon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

LAITTEEN KUVA

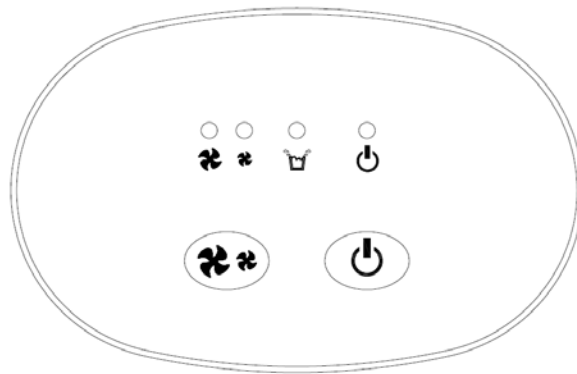
ETUOSA



TAKAOSA



KÄYTTÖOHJEET



Merkkivalot



Virran merkkivalo

Virran merkkivalossa palaa vihreä valo, kun laite on kytketty verkkovirtaan riippumatta siitä, onko laite toiminnassa vai ei.



Täyden säiliön merkkivalo

Täyden säiliön merkkivaloon syttyy punainen valo, kun vedenkeruusäiliö on täynnä. Jos valo palaa, tyhjennä vesi säiliöstä ja varmista, että säiliö tulee oikein paikalleen.



Puhaltimen nopeuden merkkivalo

Oikeanpuoleiseen puhaltimen merkkivaloon (puhaltimen pienen symbolin yläpuolella) syttyy vihreä valo, kun laite asetetaan toimimaan hitaalla puhallusnopeudella.

Vasemmanpuoleiseen puhaltimen merkkivaloon (puhaltimen ison symbolin yläpuolella) syttyy punainen valo, kun laite asetetaan toimimaan suurella puhallusnopeudella.

Painikkeiden toiminnot



Virtapainike

Laite kytketään toimintaan oletusarvoisella hitaalla puhallusnopeudella painamalla painiketta kerran. Laite kytketään pois toiminnasta painamalla painiketta uudelleen.



Puhallusnopeuspainike

Painikkeella valitaan haluttu puhallusnopeus. Puhallusnopeudeksi voi valita suuren tai pienen nopeuden.

KÄYTTÖ

1. Laitteen kytkeminen toimintaan:

Kun laite kytketään verkkovirtaan, kuuluu merkkiääni ja laite alkaa toimia hitaalla puhallusnopeudella.

Käynnistä laite painamalla painiketta  .

2. Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Kytke kosteudenpoisto pois toiminnasta painamalla virtapainiketta  .

Älä koskaan kytke laitetta pois toiminnasta irrottamalla virtajohdon pistoketta pistorasiasta.

VEDENKERUUSÄILIÖN TYHJENTÄMINEN

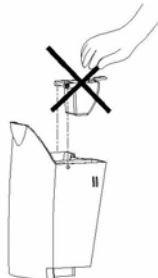
Kun vedenkeruusäiliö on täynnä, täyden säiliön merkkivalo syttyy, laitteen toiminta pysähtyy automaattisesti, ja merkkiääni kuuluu 15 kertaa varoittaen käyttäjää vedenkeruusäiliön tyhjentämisestä.

Vedenkeruusäiliön tyhjentäminen

1. Tartu vesisäiliön ylä- ja alaosaan kaksin käsin ja vedä säiliö varovasti ulos.
2. Heitä vesi pois.

HUOMAA

1. Älä irrota vesisäiliön kelluketta. Säiliön täyttymistä valvova tunnistin ei pysty tunnistamaan vedenpintaa oikein ilman kelluketta, ja vettä voi vuotaa säiliöstä.

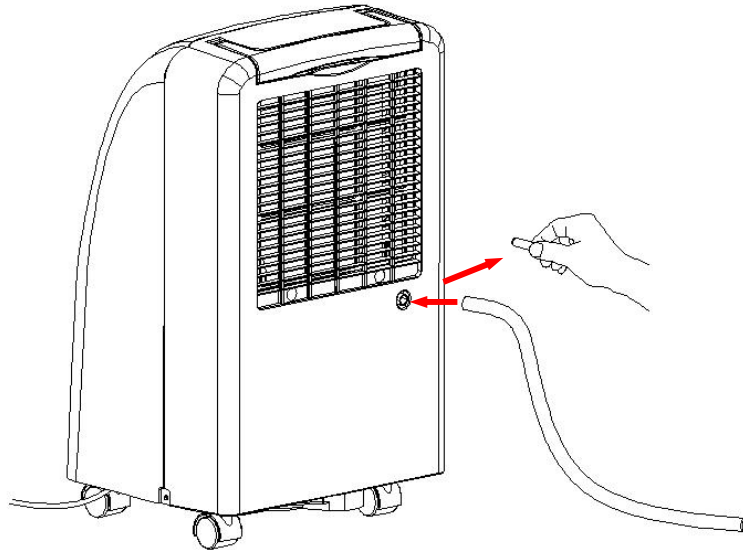


2. Jos vedenkeruusäiliö on likainen, pese se kylmällä tai haalealla vedellä. Älä käytä puhdistusainetta, hankauslappuja, kemikaaleilla käsiteltyjä pölyliinoja, polttoainetta, bentseeniä, tinneriä tai muita liuotainaineita, sillä ne voivat naarmuttaa ja vahingoittaa säiliötä ja aiheuttaa vesivuotoja.
3. Kun laitat vedenkeruusäiliön takaisin paikalleen, paina se tiukasti paikalleen kaksin käsin. Jos säiliö ei ole kunnolla paikallaan, täyden säiliön tunnistin

aktivoituu eikä ilmankuivain toimi.

Jatkuva veden tyhjennys

Laitteessa on jatkuvan tyhjennyksen liitin. Vesi voidaan tyhjentää säiliöstä jatkuvasti kiinnittämällä muoviletku (sisähalkaisija 10 mm) jatkuvan tyhjennyksen liittimeen.



KUNNOSSAPITO

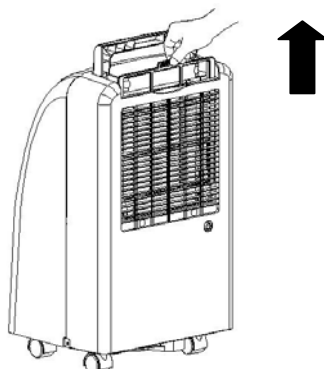
Ilmankuivaimen puhdistaminen

Kotelon puhdistaminen

Pyyhi pinnat pehmeällä, kostealla liinalla.

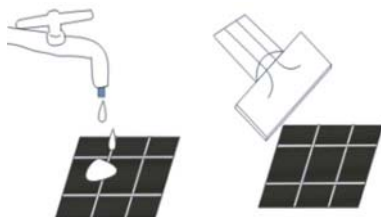
Ilmansuodattimen puhdistaminen

1. Irrota ilmansuodatin.



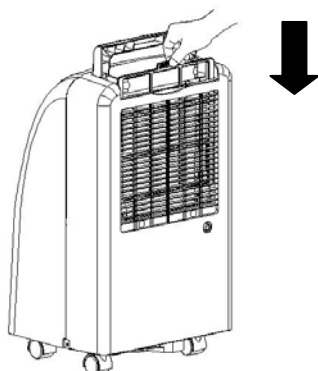
2. Puhdista ilmansuodatin.

Poista lika imuroidalla varovasti ilmansuodattimen pinta. Jos ilmansuodatin on erittäin likainen, pese se lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella ja kuivaa huolellisesti.



3. Kiinnitä ilmansuodatin takaisin paikalleen.

Työnnä suodatin laitteen sisään.



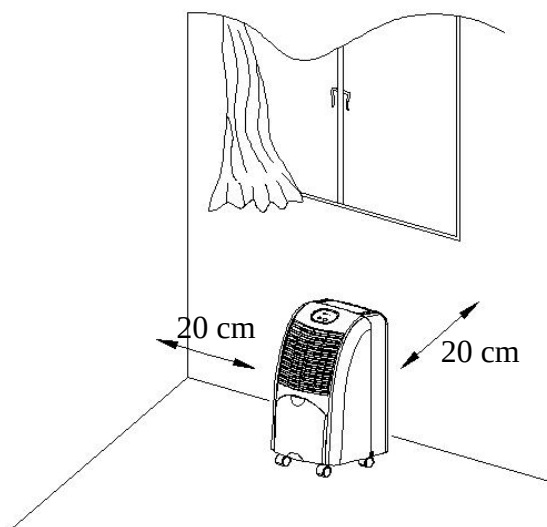
Ilmankuivaimen varastointi

Kun laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, ja haluat varastoida sen, toimi seuraavasti:

1. Tyhjennä vedenkeruusäiliössä oleva vesi.
2. Keri virtajohto kiepille.
3. Puhdista ilmansuodatin.
4. Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa.

Etäisyydet

Säilytä viereisessä kuvassa esitetyt minimietäisyydet ilmankuivaimen ympärillä laitteen toiminnan aikana.



VIANMÄÄRITYS

Jos laitteen toiminnassa esiintyy jokin seuraavista ongelmista, lue alla olevan taulukon ohjeet ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Onko virtajohto kiinni pistorasiassa?	Kiinnitä virtajohto pistorasiaan.
	Vilkkuuko täyden säiliön merkkivalo? (Säiliö on täynnä tai väärässä asennossa.)	Tyhjennä vesi vedenkeruusäiliöstä ja laita säiliö takaisin paikalleen.
	Onko huoneenlämpötila yli 35 °C tai alle 5 °C?	Suojakytkin on aktivoitunut eikä laite voi käynnistyä.
Kosteudenpoisto ei toimi.	Onko ilmansuodatin tukossa?	Puhdista ilmansuodatin noudattaen ohjeita, jotka on esitetty kohdassa Ilmankuivaimen puhdistaminen.
	Onko ilman tulo- tai poistoputki tukossa?	Poista tukos ilman poisto- tai tuloputkesta.
Ilmaa ei tule ulos.	Onko ilmansuodatin tukossa?	Puhdista ilmansuodatin noudattaen ohjeita, jotka on esitetty kohdassa Ilmankuivaimen puhdistaminen.
Laitteen toimintaaani on kova.	Onko laite kallellaan tai epävakaassa asennossa?	Siirrä laite tukevalle ja tasaiselle alustalle.
	Onko ilmansuodatin tukossa?	Puhdista ilmansuodatin noudattaen ohjeita, jotka on esitetty kohdassa Ilmankuivaimen puhdistaminen.

WEEE-direktiivin mukaan on sähkö- ja elektroniikkajäte kerättävä ja käsiteltävä erillisenä. Jos tämä tuote on joskus tulevaisuudessa hävitettävä, ÄLÄ hävitä sitä talousjätteiden mukana. Toimita tuote sähkö- ja elektroniikkajätteelle tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Maahantuoja:

Oy Hedoy Ab

Lauttasaarentie 50

00200 Helsinki

puh: (09) 682831

fax: (09) 675071

www.hedoy.fi

Thank you for choosing a Wilfa DH-10 dehumidifier to provide you and your family with your home comfort needs. This owner's manual will provide you with valuable information for the proper care and maintenance of your new dehumidifier. Please take a few moments to read the instructions thoroughly and familiarise yourself with all the operational aspects of this dehumidifier.

This unit removes unwanted moisture from the air to create a more comfortable environment in your home or office. It can be conveniently moved from room to room within your home.

FEATURES

Powerful Dehumidifying Capability

Taking advantage of refrigeration technology, the dehumidifier powerfully removes moisture from the air to decrease the humidity level of the room and keep the air indoors dry and comfortable.

Lightweight Portable Design

The dehumidifier is built to be compact and lightweight. The casters on the bottom of the unit make it easy to move from room to room.

Low Temperature Operation with Automatic Defrost

When the unit is running at a room temperature of between $\leq 5^{\circ}\text{C}$ and $\leq 12^{\circ}\text{C}$, it will stop to defrost every 30 minutes

When the unit is running at a room temperature between $\leq 12^{\circ}\text{C}$ and $\leq 20^{\circ}\text{C}$, it will stop to defrost every 45 minutes

Quiet Operation

The dehumidifier operates very quietly.

Energy Efficient

The unit has a low power consumption.

SPECIFICATIONS

Model	DH-10
Power supply	220-240V / 50Hz
Capacity 30°C/80%	10 litres/day
27°C/60%	5.5 litres/day
Power consumption	235w
Water tank capacity	1.8 litres
Weight (kg)	7.5
Dimensions (W x D x H)	290 x 265 x 475mm

Complies with EN60335-1, EN60335-2-40

The dehumidification capacity is rated at a room temperature of 30°C with a relative humidity of 80%.

The operational temperature is from 5°C to 35°C. If the room temperature is outside this range, the unit will not operate normally.

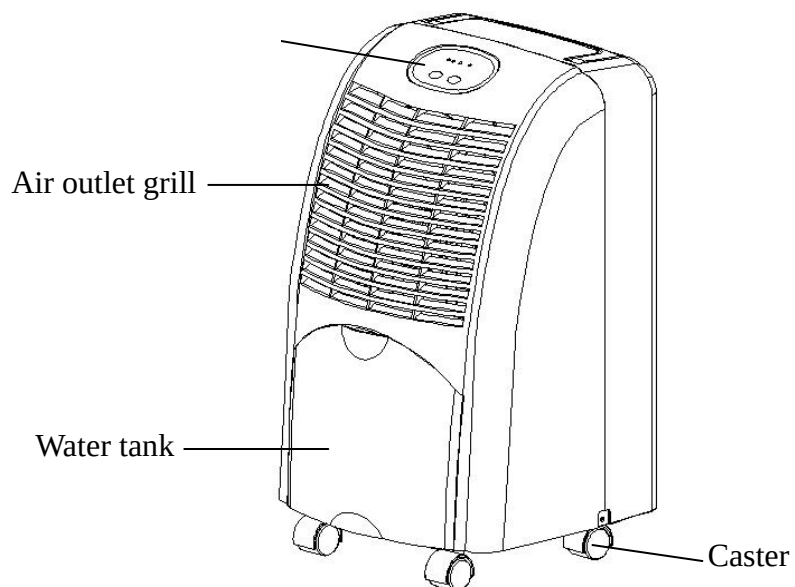
SAFETY WARNINGS

When using the unit, please observe the following safety precautions:

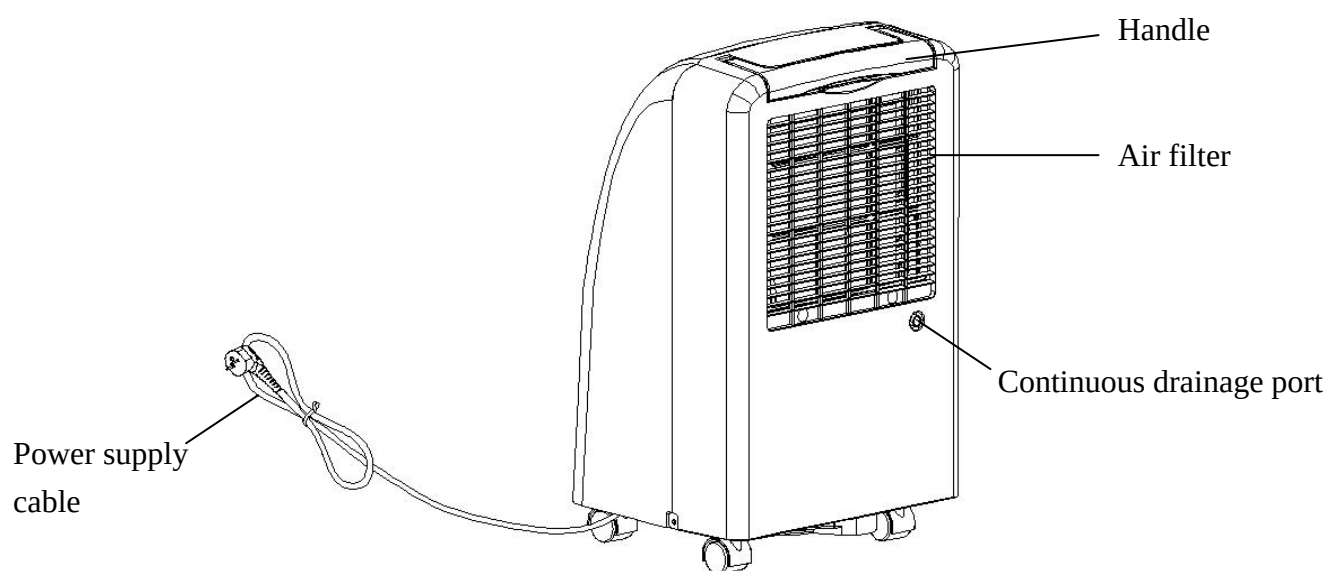
1. Unplug the power supply cable before cleaning or storage.
2. Do not submerge the unit in water or place the unit close to water.
3. Do not put the unit close to heat-generating devices or near flammable and dangerous materials.
4. Never put your fingers or objects into the intake or discharge ducts.
5. Do not sit or stand on the unit.
6. Discard water that has collected in the tank as required
7. Do not operate the dehumidifier in a closed area such as inside a cupboard as it may cause a fire
8. Install the drain pipe so that it runs downward to ensure that condensed water can be drained continuously.
9. If the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or a qualified service agent.

PRODUCT DIAGRAM

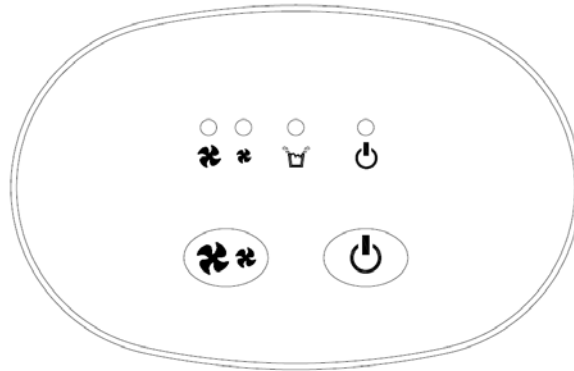
FRONT



BACK



OPERATING INSTRUCTIONS



Indicator Lights



Power indicator light

The power indicator light will turn green when the unit is plugged in, regardless of whether the unit is operating or not.



Tank full indicator light

The tank full indicator light will turn red when the drainage tank is full. If light is on, empty the water out of the drainage tank and make sure the tank is positioned properly.



Fan speed indicator light

The right fan indicator light (above the small fan icon) will turn green when you set the unit to run at low fan speed.

The left fan indicator light (above the big fan icon) will turn red when you set the unit to run at high fan speed.

Push Button Functions



Power Push Button

Press the button once to start with the default low fan speed. Press it again to stop.



Fan Speed Push Button

Press to set the desired fan speed. It can be set to high or low speed.

OPERATION

1. Turning the unit on:

When the unit is plugged in, a buzzer will beep and the unit will start to run at low fan speed.

Press  to start.

2. Turning the unit off

Press the POWER button  to stop dehumidification.

Never stop the unit by unplugging the power cable.

DRAINING THE COLLECTED WATER

When the drainage tank is full, the tank full indicator light will turn on, the operation will stop automatically and the buzzer will beep 15 times to alert the user that the water needs to be emptied from the drainage tank.

Emptying the Drainage Tank

1. Hold the top and bottom of the water tank in the middle with both hands and pull it out gently.
2. Discard the collected water

NOTE

1. Do not remove the float from the water tank. The water full sensor will no longer be able to detect the water level correctly without the float and water may leak from the water tank.

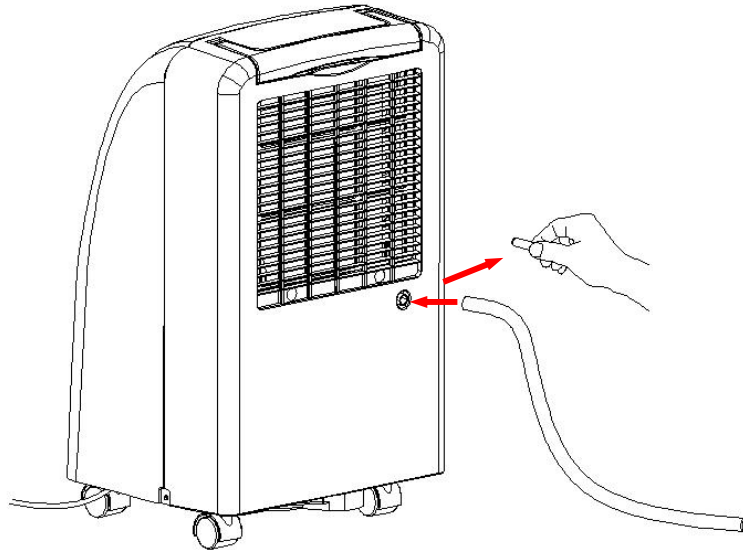


2. If the drainage tank is dirty, wash it with cold or lukewarm water. Do not use detergent, scouring pads, chemically treated dust cloths, gasoline, benzene, thinner or other solvents, as these may scratch and damage the tank and cause water leakage
3. When replacing the drainage tank, press the tank firmly into place with both hands. If the tank is not positioned properly, the "TANK FULL" sensor will be

activated and the dehumidifier will not operate.

Continuous Water Drainage

The unit features a continuous drainage port .Using a plastic pipe (with an internal diameter of 10mm), the water in the drainage tank can be continuously drained out from the continuous port on the unit.



MAINTENANCE

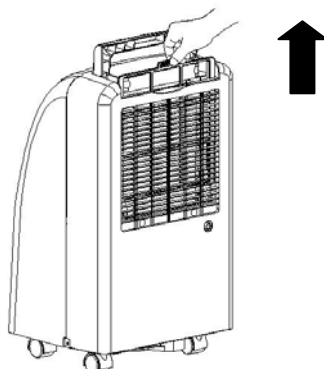
Cleaning the Dehumidifier

To clean the casing

Wipe it with a soft damp cloth.

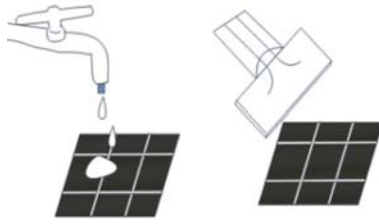
To clean the air filter

1. Remove the air filter.



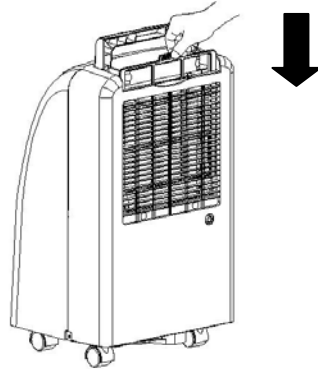
2. Clean the air filter.

Run a vacuum cleaner lightly over the surface of the air filter to remove dirt. If the air filter is exceptionally dirty, wash it with warm water and a mild cleanser and dry thoroughly.



3. Replace the air filter.

Insert the filter into the unit.



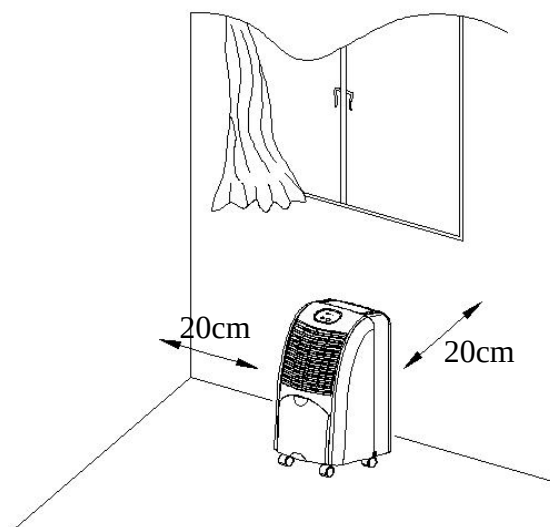
Storing the dehumidifier

When the unit is not to be used for a long period of time and you want to store it please proceed as follows:

1. Empty any water left in the drainage tank.
2. Fold up the power supply cable.
3. Clean the air filter.
4. Store in a cool, dry place .

Clearance

Maintain the minimum clearance around the dehumidifier when the unit is operating as shown in the illustration on the right.



TROUBLESHOOTING

If one of the following problems occurs, please check below before calling customer service.

Problem	Possible Cause	Solution
The unit doesn't operate	Has the power cable been disconnected?	Plug the power cable into the outlet.
	Is the tank full indicator lamp flashing? (The tank is full or in a wrong position.)	Empty the water from the drainage tank and then replace.
	Is the temperature of the room above 35°C or below 5°C?	The protection device is activated and the unit cannot be started.
The dehumidifying function doesn't work	Is the air filter clogged?	Clean the air filter as instructed under "Cleaning the dehumidifier".
	Is the intake duct or discharge duct obstructed?	Remove the obstruction from the discharge duct or intake duct.
No air is discharged	Is the air filter clogged?	Clean the air filter as instructed under "Cleaning the dehumidifier".
Operation is noisy	Is the unit tilted or unsteady?	Move the unit to a firm, solid location.
	Is the air filter clogged?	Clean the air filter as instructed under "Cleaning the dehumidifier".

According to Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive, WEEE should be separately collected and treated. If at any time in future you need to dispose of this product please do NOT dispose of this product with household waste. Please send this product to WEEE collecting points where available.